

WELLEN. — Bij besluit van 4 oktober 2000 van de Vlaamse minister van Economie, Ruimtelijke Ordening en Media :

— is van de goedkeuring onthouden het bijgaand bijzonder plan van aanleg « Langenakkerstraat » van de gemeente Wellen, bestaande uit een plan van de bestaande toestand en een bestemmingsplan met bijbehorende stedenbouwkundige voorschriften.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C – 2000/27459]

27 SEPTEMBRE 2000. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 mai 1995 fixant les règles de composition et de fonctionnement du Conseil wallon de l'environnement pour le développement durable et portant nomination des membres, du président et des vice-présidents du Conseil wallon de l'environnement pour le développement durable

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 21 avril 1994 relatif à la planification en matière d'environnement dans le cadre du développement durable;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 mai 1995 fixant les règles de composition et de fonctionnement du Conseil wallon de l'environnement pour le développement durable;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 septembre 1995 portant nomination des membres, du président et du vice-président du Conseil wallon de l'environnement pour le développement durable;

Vu les lettres des organismes, organisations, fédérations ou associations présentant la liste double de leurs candidats conformément à l'article 4 de l'arrêté du 18 mai 1995;

Vu l'urgence de procéder aux renouvellements des nominations des membres du Conseil dont les mandats sont arrivés à échéance,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 2, alinéa 1^{er}, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 mai 1995 fixant les règles de composition et de fonctionnement du Conseil wallon de l'environnement pour le développement durable, les mots « et le vice-président sont choisis en dehors des personnes visées à l'article 3, de vingt-huit membres effectifs et de vingt-six membres suppléants » sont remplacés par les mots « et les deux vice-présidents sont choisis en dehors des personnes visées à l'article 3, de vingt-neuf membres effectifs et de vingt-sept membres suppléants. »

Art. 2. A l'article 4, premier alinéa, la dernière phrase de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 mai 1995 fixant les règles de composition et de fonctionnement du Conseil wallon de l'environnement pour le développement durable est remplacée par les mots « Pour les Commissions et Conseils visés à l'article 3, neuvième tiret, les présidents sont les membres effectifs et les vice-présidents les membres suppléants. »

Art. 3. L'article 6 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 mai 1995 fixant les règles de composition et de fonctionnement du Conseil wallon de l'environnement pour le développement durable, est remplacé par l'article suivant :

« Le Gouvernement nomme le président et deux vice-présidents, sur proposition du Ministre, le cas échéant en dehors des personnes visées à l'article 3. Les fonctions de président et de vice-président sont attribuées à des personnes dont la compétence dans les matières d'environnement est reconnue et qui présentent des garanties suffisantes d'indépendance.

En cas de démission ou de décès du président, le vice-président le plus âgé et à défaut, le second vice-président assure la présidence jusqu'à ce que le Gouvernement, sur proposition du Ministre, ait désigné son remplaçant.

En cas de démission ou de décès d'un des vice-présidents, l'autre vice-président assure son remplacement et achève le mandat. »

Art. 4. Le Conseil wallon de l'environnement pour le développement durable est composé des membres suivants, respectivement membres effectifs et membres suppléants :

	Effectifs	Suppléants
Représentants de l'Union wallonne des Entreprises	- Jacques De Brakeleer - Luc De Cordier - André Lebrun	- J. Malengreaux - Bernard Deckers - Jean Marbehant
Représentants des organisations professionnelles agricoles	- Bernard Decock - Jean-Marie Bastin	- René Vansnick - Alain Masure
Représentants des organisations syndicales	- Jean-Louis Canieau - Alain Wilmart	- Julie Rigo - Claude Rolin
Représentants des organisations représentatives des Classes moyennes	- Charles Istasse - Christophe Wambersie	- Dominique Dethy - Barbara Lacroix
Représentants des associations de protection de l'environnement	- Sophie Closson - Baudouin Germeau - Olivier Guillitte - Patrick Jouret	- Anne De Vlamincq - Michèle Fourny - Hubert Bedoret - Roger Verlinden
Représentants de l'Union des Villes et Communes de Wallonie	- Claude Puts - Michèle Boverie	- Alain Rorive - Louise-Marie Bataille

	Effectifs	Suppléants
Représentants des institutions universitaires francophones	- Michel Installe - Jean-Pierre Thome - Marie-France Godart	- Claude Feltz - François Ost - Jean Henriette

Art. 5. M. Jacques De Brakeleer est nommé président du Conseil.

MM. Jean-Louis Canieau et Patrick Jouret sont nommés vice-présidents du Conseil.

Art. 6. L'arrêté du Gouvernement wallon du 21 septembre 1995 portant nomination des membres, du président et du vice-président du Conseil wallon de l'environnement pour le développement durable est abrogé.

Art. 7. A titre transitoire et sans préjudice de l'article 6, le Conseil wallon pour le développement durable est composé des membres désignés dans l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 septembre 1995 portant nomination des membres, du président et du vice-président du Conseil wallon de l'environnement pour le développement durable, pour les dossiers dont les délais de remise d'avis viennent à échéance, et ce jusqu'au 30 septembre 2000.

Art. 8. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Art. 9. Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 27 septembre 2000.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[C – 2000/27459]

27. SEPTEMBER 2000 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung zur Festlegung der Regeln für die Zusammensetzung und die Arbeitsweise des "Conseil wallon de l'environnement pour le développement durable" (Wallonischer Umweltrat für eine nachhaltige Entwicklung) und zur Ernennung der Mitglieder, des Vorsitzenden und der stellvertretenden Vorsitzenden des "Conseil wallon de l'environnement pour le développement durable"

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 21. April 1994 zur umweltspezifischen Planung im Rahmen einer nachhaltigen Entwicklung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Mai 1995 zur Festlegung der Regeln für die Zusammensetzung und die Arbeitsweise des "Conseil wallon de l'environnement pour le développement durable";

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. September 1995 zur Ernennung der Mitglieder, des Vorsitzenden und der stellvertretenden Vorsitzenden des "Conseil wallon de l'environnement pour le développement durable";

Aufgrund der eingegangenen Schreiben der Einrichtungen, Organisationen, Verbände und Vereinigungen, die gemäß dem Artikel 4 des Erlasses vom 18. Mai 1995 die doppelte Liste ihrer Bewerber unterbreiten;

Aufgrund der Tatsache, dass die Ernennungen der Mitglieder, deren Mandate abgelaufen sind, dringend zu erneuern sind,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 2, Absatz 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Mai 1995 zur Festlegung der Regeln für die Zusammensetzung und die Arbeitsweise des "Conseil wallon de l'environnement pour le développement durable" werden die Wörter "und der stellvertretende Vorsitzende außerhalb der in Artikel 3 erwähnten Personen gewählt werden, aus achtundzwanzig effektiven Mitgliedern und aus sechsundzwanzig stellvertretenden Mitgliedern" durch die Wörter "und die beiden stellvertretenden Vorsitzenden außerhalb der in Artikel 3 erwähnten Personen gewählt werden, aus neunundzwanzig effektiven Mitgliedern und aus siebenundzwanzig stellvertretenden Mitgliedern" ersetzt.

Art. 2 - In Artikel 4, Absatz 1 wird der letzte Satz des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Mai 1995 zur Festlegung der Regeln für die Zusammensetzung und die Arbeitsweise des "Conseil wallon de l'environnement pour le développement durable" durch die Wörter "Für die in Artikel 3, neunter Strich erwähnten Kommissionen, Ausschüsse und Räte setzen sich die Vorsitzenden aus den effektiven Mitgliedern und die stellvertretenden Vorsitzenden aus den stellvertretenden Mitgliedern zusammen."

Art. 3 - Der Artikel 6 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Mai 1995 zur Festlegung der Regeln für die Zusammensetzung und die Arbeitsweise des "Conseil wallon de l'environnement pour le développement durable" wird durch folgenden Artikel ersetzt :

« Auf Vorschlag des Ministers ernennt die Regierung den Vorsitzenden und zwei stellvertretende Vorsitzende, gegebenenfalls außerhalb der in Artikel 3 erwähnten Personen. Die Ämter des Vorsitzenden und des stellvertretenden Vorsitzenden werden Personen erteilt, deren Fachkenntnisse in den Umweltbereichen anerkannt sind, und die eine genügende Unabhängigkeitsgewähr leisten.

Wenn der Vorsitzende seinen Rücktritt erklärt oder verstirbt, führt der ältere der beiden stellvertretenden Vorsitzenden und in Ermangelung dessen der zweite stellvertretende Vorsitzende den Vorsitz, bis die Regierung, auf Vorschlag des Ministers, seinen Vertreter bezeichnet.

Wenn einer der stellvertretenden Vorsitzenden seinen Rücktritt erklärt oder verstirbt, ersetzt ihn der zweite stellvertretende Vorsitzende und führt das Mandat zu Ende. »

Art. 4 - Der "Conseil wallon de l'environnement pour le développement durable" setzt sich aus den nachstehenden effektiven beziehungsweise stellvertretenden Mitgliedern zusammen :

	Effektive Mitglieder	Stv. Mitglieder
Vertreter der "Union wallonne des Entreprises" (Wallonischer Unternehmerverband)	- Jacques De Brakeleer - Luc De Cordier - André Lebrun	- J. Malengreaux - Bernard Deckers - Jean Marbehant
Vertreter der landwirtschaftlichen Berufsorganisationen	- Bernard Decock - Jean-Marie Bastin	- René Vansnick - Alain Masure
Vertreter der Gewerkschaftsorganisationen	- Jean-Louis Canieau - Alain Wilmart	- Julie Rigo - Claude Rolin
Vertreter der repräsentativen Organisationen des Mittelstands	- Charles Istasse - Christophe Wambersie	- Dominique Dethy - Barbara Lacroix
Vertreter der Umweltschutzvereinigungen	- Sophie Closson - Baudouin Germeau - Olivier Guillitte - Patrick Jouret	- Anne De Vlaminck - Michèle Fourny - Hubert Bedoret - Roger Verlinden
Vertreter der "Association des Villes et Communes de Wallonie" (Vereinigung der Städte und Gemeinden der Wallonie)	- Claude Puts - Michèle Boverie	- Alain Rorive - Louise-Marie Bataille
Vertreter der französischsprachigen Universitätseinrichtungen	- Michel Installe - Jean-Pierre Thome - Marie-France Godart	- Claude Feltz - François Ost - Jean Henriette

Art. 5 - Herr Jacques De Brakeleer wird zum Vorsitzenden des Rates ernannt.

Die Herren Jean-Louis Canieau und Patrick Jouret werden zu den stellvertretenden Vorsitzenden ernannt.

Art. 6 - Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 21. September 1995 zur Ernennung der Mitglieder, des Vorsitzenden und der stellvertretenden Vorsitzenden des "Conseil wallon de l'environnement pour le développement durable" wird aufgehoben.

Art. 7 - Für die Akten, deren Frist für die Abgabe eines Gutachtens abläuft, setzt sich der "Conseil wallon pour le développement durable" übergangsweise und unbeschadet des Artikels 6 bis zum 30. September 2000 aus den in Artikel 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. September 1995 zur Ernennung der Mitglieder, des Vorsitzenden und der stellvertretenden Vorsitzenden des "Conseil wallon de l'environnement pour le développement durable" bezeichneten Mitgliedern zusammen.

Art. 8 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Unterzeichnung in Kraft.

Art. 9 - Der Minister der Umwelt wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 27. September 2000

De Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M.FORET

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C - 2000/27459]

27 SEPTEMBER 2000. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 18 mei 1995 tot vaststelling van de regels voor de samenstelling en de werking van de "Conseil wallon de l'environnement pour le développement durable" (Waalse milieuraad voor de duurzame ontwikkeling) en tot benoeming van de leden, de voorzitter en de ondervoorzitters van de "Conseil wallon de l'environnement pour le développement durable"

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 21 april 1994 betreffende de milieuplanning in het kader van de duurzame ontwikkeling;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 18 mei 1995 tot vaststelling van de regels voor de samenstelling en de werking van de "Conseil wallon pour le développement durable";

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 21 september 1995 tot benoeming van de leden, de voorzitter en de ondervoorzitter van de "Conseil wallon de l'environnement pour le développement durable";

Gelet op de brieven van de instellingen, organisaties, federaties of verenigingen die het dubbeltal van hun kandidaten voorleggen overeenkomstig artikel 4 van het besluit van 18 mei 1995,

Overwegende dat de benoeming van de leden van de Raad wier mandaten zijn verstreken, dringend moeten worden vernieuwd,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 2, eerste lid, van het besluit van de Waalse Regering van 18 mei 1995 tot vaststelling van de regels voor de samenstelling en de werking van de "Conseil wallon pour le développement durable" worden de woorden "en de ondervoorzitter niet onder de in artikel 3 bedoelde personen gekozen zijn, uit 28 gewone en 26 plaatsvervangende leden" vervangen door de woorden "en de twee ondervoorzitters niet onder de in artikel 3 bedoelde personen gekozen zijn, uit 29 gewone en 27 plaatsvervangende leden."

Art. 2. In artikel 4, eerste lid, van het besluit van de Waalse Regering van 18 mei 1995 tot vaststelling van de regels voor de samenstelling en de werking van de "Conseil wallon pour le développement durable" wordt de laatste zin vervangen als volgt: "Voor de in artikel 3, negende streepje, bedoelde commissies en raden zijn de voorzitters de gewone leden en zijn de ondervoorzitters de plaatsvervangende leden."

Art. 3. Artikel 6 van het besluit van de Waalse Regering van 18 mei 1995 tot vaststelling van de regels voor de samenstelling en de werking van de "Conseil wallon pour le développement durable" wordt vervangen als volgt:

« Op de voordracht van de Minister benoemt de Regering de voorzitter en twee ondervoorzitters in voorkomend geval onder andere personen dan degenen bedoeld in artikel 3. De functies van voorzitter en ondervoorzitter worden toegewezen aan personen van wie de bevoegdheid inzake leefmilieu erkend is en die voldoende garanties van onafhankelijkheid kunnen geven.

In geval van ontslag of overlijden van de voorzitter bekleedt de oudste ondervoorzitter en, in voorkomend geval, de tweede ondervoorzitter het voorzitterschap totdat de Regering, op de voordracht van de Minister, zijn plaatsvervanger heeft aangewezen.

In geval van ontslag of overlijden van één van de ondervoorzitters, wordt hij vervangen door de andere ondervoorzitter, die het mandaat voleindigt. »

Art. 4. De "Conseil wallon de l'environnement pour le développement durable" bestaat uit de volgende gewone en plaatsvervangende leden:

	Gewone leden	Plaatsvervangende leden
Vertegenwoordigers van de "Union wallonne des Entreprises"	- Jacques De Brakeleer - Luc De Cordier - André Lebrun	- J. Malengreux - Bernard Deckers - Jean Marbehant
Vertegenwoordigers van de landbouwverenigingen	- Bernard Decock - Jean-Marie Bastin	- René Vansnick - Alain Masure
Vertegenwoordigers van de vakverenigingen	- Jean-Louis Canieau - Alain Wilmart	- Julie Rigo - Claude Rolin
Vertegenwoordigers van de representatieve organisaties van de Middenstand	- Charles Istasse - Christophe Wambersie	- Dominique Dethy - Barbara Lacroix
Vertegenwoordigers van de milieuverenigingen	- Sophie Closson - Baudouin Germeau - Olivier Guillitte - Patrick Jouret	- Anne De Vlaminck - Michèle Fourny - Hubert Bedoret - Roger Verlinden
Vertegenwoordigers van de "Union des Villes et Communes de Wallonie" (Vereniging van de Waalse Steden en Gemeenten)	- Claude Puts - Michèle Boverie	- Alain Rorive - Louise-Marie Bataille
Vertegenwoordigers van de Franstalige universitaire instellingen	- Michel Installé - Jean-Pierre Thome - Marie-France Godart	- Claude Feltz - François Ost - Jean Henriette

Art. 5. De heer Jacques De Brakeleer wordt benoemd tot voorzitter van de Raad. De heren Jean-Louis Canieau en Patrick Jouret worden benoemd tot ondervoorzitter van de Raad.

Art. 6. Het besluit van de Waalse Regering van 21 september 1995 tot benoeming van de leden, de voorzitter en de ondervoorzitter van de "Conseil wallon de l'environnement pour le développement durable" wordt opgeheven.

Art. 7. Bij wijze van overgangsmaatregel en onverminderd artikel 6, bestaat de "Conseil wallon de l'environnement pour le développement durable" tot 30 september 2000 uit de leden bedoeld in artikel 1 van het besluit van de Waalse Regering van 21 september 1995 tot benoeming van de leden, de voorzitter en de ondervoorzitter van de "Conseil wallon de l'environnement pour le développement durable", wat betreft de dossiers waarvoor de termijnen binnen dewelke advies moet worden verleend, verstrijken.

Art. 8. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Art. 9. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 27 september 2000.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET

[C – 2000/27460]

Psychiatrisch ziekenhuis "Chêne aux Haies" te Bergen
Benoeming

[C – 2000/27460]

Centre hospitalier psychiatrique du Chêne aux Haies à Mons
Nomination

Bij besluit van de Waalse Regering van 21 september 2000 wordt Mevr. Maryline Dufrasne met ingang van 26 juli 1999 in vast dienstverband benoemd tot directeur-hoofd van de afdeling verpleegkunde van het psychiatrische ziekenhuis "Chêne aux Haies" te Bergen.

Un arrêté du Gouvernement wallon du 21 septembre 2000 nomme, à la date du 26 juillet 1999, Mme Maryline Dufrasne à titre définitif au grade de directeur-chef du département infirmier au Centre hospitalier psychiatrique du Chêne aux Haies à Mons.